

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ РОССИЙСКИХ ИСТОЧНИКОВ В СПИСКАХ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЛАТИНИЦЕ

Если статья, на которую указывает ссылка, была переведена на английский язык и опубликована в английской версии журнала, то необходимо указывать ссылку из переводного источника! Найти переводной источник можно, например, на сайте: <http://www.mathnet.ru>.

Как правило, библиографические описания публикаций составляют в следующей последовательности: авторы (транслитерация), перевод названия статьи на английский язык, название статьи в транслитерированном варианте в квадратных скобках, название источника (транслитерация, курсив), выходные данные с обозначениями на английском языке.

Обратите внимание, что все слова, за исключением артиклей, союзов и предлогов, в заголовках статей и названиях журналов и сборников пишутся с прописной буквы.

Ниже приведены примеры библиографических описаний русскоязычных публикаций:

Статьи из журналов:

В описании статьи из российского журнала не нужно ставить транслитерацию. Порядок такой: фамилии и инициалы авторов, в квадратных скобках перевод на англ., после квадрат. скобки - точка, затем курсивом название журнала на английском, прямо - год, номер (или вып. или др.), номера стр., точка. В конце в круглых скобках (in Russ.) - после скобок точка не ставится.

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. [Techno-economic Optimization of the Design of Hydraulic Fracturing]. *Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54-57. (in Russ.)

Ustalov D.A., Goldshtein M.L. [A Dictionary – Based Morphological Analysis Framework for Russian Language Processing]. *Bulletin of South Ural State University. Ser. Mathematical modeling and programming*, 2013, vol. 6, no. 3, pp. 119–127. (in Russ.)

Статьи из электронного журнала:

Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P. Browsers or Buyers in Cyberspace? An Investigation of Electronic Factors Influencing Electronic Exchange. *J. of Computer-Mediated Communication*, 1999, vol. 5, no. 2, available at: www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/

Материалы конференций:

Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Features of the Design of Field Development with the Use of Hydraulic Fracturing [Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primeneniem gidro-razryva plasta]. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novye resursoberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi"* [Proc. 6th Int. Technol. Symp. "New Energy Saving Subsoil Technologies and the Increasing of the Oil and Gas Impact"]. Moscow, 2007, pp. 267-272.

Главное в описаниях конференций – название конференции на языке оригинала (в транслитерации, если нет ее английского названия), выделенное курсивом. В скобках дается перевод названия на английский язык. Выходные данные (место проведения конференции, место издания, страницы) должны быть представлены на английском языке.

Публикации в материалах конференций:

Antina E.V., Berezin M.B., Semeikin A.S., Dudina N.A., Yutanova S.L., Guseva G.B. Abstracts of Papers. *XII Molodezhnaya konferentsiya po organicheskoi khimii* [XII Youth Conference on Organic Chemistry]. Suzdal, 2009, p. 248.

Iznairov B.M. *Obespechenie ratsional'nykh geometricheskikh parametrov mnogozvennykh soedinenii i rezervirovanie ikh elementov* [Rational Geometric Parameters of Multicomponent Joints and Backup of Their Components]. Saratov, SGTU, 2008.

Riabinina A.A., Berezina E.V., Usol'tseva N.V. Surface Tension and Lyotropic Mesomorphism in Systems Consisting of Nonionogenic Surfactant and Water. *Liotropnye zhidkie kristally i nanomaterialy: sbornik statei VII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Lyotropic Liquid Crystals and Nanomaterials: Proceedings of the Seventh International Conference]. Ivanovo, Ivanovskii Gos. Univ., 2009.

Книги (монографии, сборники, материалы конференций в целом):

Belaya kniga po nanotekhnologiyam: issledovaniya v oblasti nanochastits, nanostruktur i nanokompozitov v Rossiiskoi Federatsii (po materialam Pervogo Vserossiiskogo soveshchaniya uchenykh, inzhenerov i proizvoditelei v oblasti nanotekhnologii [White Book in Nanotechnologies: Studies in the Field of Nanoparticles, Nanostructures and Nanocomposites in the Russian Federation: Proceedings of the First All-Russian Conference of Scientists, Engineers and Manufacturers in the Field of Nanotechnology]. Moscow, LKI, 2007.

Nenashev M.F. *Poslednee pravitel'stvo SSSR* [Last Government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 1993. 221 p.

From Disaster to Rebirth: the Causes and Consequences of the Destruction of the Soviet Union [*Ot katastrofy k vozrozhdeniyu: prichiny i posledstviya razrusheniya SSSR*]. Moscow, HSE Publ., 1999. 381 p.

Kanevskaya R.D. *Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki mestorozhdenii uglevodorodov* [Mathematical Modeling of Hydrodynamic Processes of Hydrocarbon Deposit Development]. Izhevsk, 2002. 140 p.

Latyshev V.N., *Tribologiya rezaniya. Kn. 1: Friksionnye protsessy pri rezanie metallov* [Tribology of Cutting, Vol. 1: Frictional Processes in Metal Cutting], Ivanovo, Ivanovskii Gos. Univ., 2009.

Ссылка на Интернет-ресурс:

APA Style (2011). Available at: <http://www.apastyle.org/apa-style-help.aspx> (accessed 5 February 2011).

Pravila Tsitirovaniya Istochnikov [Rules for the Citing of Sources]. Available at: <http://www.scribd.com/doc/1034528/> (accessed 7 February 2011).

Как видно из приведенных примеров, название источника, независимо от того, журнал это, монография, сборник статей или название конференции, выделяется курсивом. Дополнительная информация – перевод на английский язык названия источника приводится в квадратных скобках шрифтом, используемым для всех остальных составляющих описания.

Правила транслитерации

На сайте <http://www.translit.ru/> можно бесплатно воспользоваться программой транслитерации русского текста в латиницу. Для этого выбрав вариант системы **Board of Geographic Names (BGN)**, мы получаем изображение всех буквенных соответствий.

Система Board of Geographic Names (BGN)	
Буква	Транслит
А	A
Б	B
В	V
Г	G
Д	D
Е	E, YE
Ё	E, YE
Ж	ZH
З	Z
И	I
Й	Y
К	K
Л	L
М	M
Н	N
О	O
П	P
Р	R
С	S
Т	T
У	U
Ф	F
Х	KH
Ц	TS
Ч	CH
Ш	SH
Щ	SHCH
Ъ	"
Ы	Y
Ь	'
Э	E
Ю	YU
Я	YA